

CURRICULUM VITAE

I). DATE PERSONALE

Nume și prenume: ȚIȚEI ALINA

Data și locul nașterii: 30 iunie 1983, Iași, județul Iași

Adresa de domiciliu: Șos. Arcu, Nr. 71, Bl. T10, Sc. A, Et. 1, Ap. 7, 700135, Iași

Telefon: 0752/181504

E-mail: alina83titei@yahoo.com

Locul de muncă actual: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Colectivul de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă

Adresa instituției: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Bulevardul Carol I, nr. 11, 700506, Iași, județul Iași

II). STUDII

1990 – 1998: Școala Generală Nr. 1 „Ștefan Luchian”, Moinești, Bacău.

1998 – 2002: Liceul Teoretic „Spiru Haret”, Moinești, Bacău.

2002 – 2006: Facultatea de Litere, secția SPANIOLĂ – ENGLEZĂ, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu lucrarea *La figura del dictador latinoamericano en El otoño del patriarca*, sub îndrumarea prof. univ. dr. Dana Diaconu.

2006 – 2008: Studii de masterat – Studii Culturale Americane, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu lucrarea *Deconstructing Patriarchy and Genre in Ana Castillo's The Mixquiahuala Letters*, sub îndrumarea prof. univ. dr. Sorin Părvu.

2008 – 2011: Studii doctorale – Școala Doctorală de Studii Filologice, Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu lucrarea *Eu și Celălalt. Identitate, alteritate și putere în romanul dictatorului hispano-american*, sub îndrumarea prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu.

2011: Doctor în filologie, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Litere, Departamentul de Românică, Jurnalism, Științe ale comunicării și Literatură comparată, Catedra de Literatură Comparată și Estetică „Al. Dima”, cu teza *Eu și Celălalt. Identitate, alteritate și putere în romanul dictatorului hispano-american* (coordonator: prof. dr. Viorica S. Constantinescu), 29 octombrie 2011, cu calificativul *Foarte bine* și distincția *Magna cum laude* (diploma de doctor nr. 360 din 10.05.2012).

III). POZIȚII DIDACTICE OCUPATE

februarie 2007 – mai 2009: Preparator universitar (poziția 22), la Catedra de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă din cadrul Facultății de Litere (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași); numit pe post prin decizia nr. 410 din 12.02.2007, conform Hotărârii Senatului Universității „Alexandru Ioan Cuza” din 25.01.2007.

octombrie 2009 – februarie 2014: Asistent universitar (poziția 23), la Catedra de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă din cadrul Facultății de Litere (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași); promovat pe post prin decizia nr. 880 din 25.09.2009, conform Hotărârii Senatului Universității „Alexandru Ioan Cuza” din 22.06.2009 și a actului adițional nr. 1/28.09.2009 la contractul individual de muncă nr. 1056/19.02.2007.

octombrie 2014 – prezent: Lector universitar (poziția 111), la Catedra de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă din cadrul Facultății de Litere (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași); promovat pe post prin decizia nr. 963 din 11.09.2014, conform Hotărârii Senatului Universității „Alexandru Ioan Cuza” din 27.03.2014 și a actului adițional nr. 5/23.09.2014 la contractul individual de muncă 1056/19.02.2007.

IV). DOMENII DE INTERES PROFESIONAL. CURSURI ȘI SEMINARII PREDATE

IV.1). Domenii de interes profesional

- ✚ Literatură hispano-americană contemporană;
- ✚ Cultură și civilizație hispano-americană;
- ✚ Literatură spaniolă (Evul Mediu și Renașterea);
- ✚ Interculturalitate hispanică și studii culturale în context latino-american;
- ✚ Literatura hispanică din Statele Unite;
- ✚ Lexicologie și semantică spaniolă;
- ✚ Spaniola americană;
- ✚ Traduceri literare și științifice din limba spaniola.

IV.2). Cursuri și seminarii predate

- ✚ Literatură spaniolă (*Evul Mediu și Prerenășterea*), licență anul I, sem II;
- ✚ Literatură spaniolă (*Secolul de Aur. Renașterea*), licență anul II, sem I;
- ✚ Literatură spaniolă (*Secolul XX. Modernismul și Generația de la '98. Avangardele și Generația de la '27*), licență anul III, sem II;
- ✚ Teoria și practica limbii/textului (*Introducere în cultura și civilizația latino-americană. Civilizațiile prehispanice*), licență anul I, sem II;
- ✚ Teoria și practica limbii/textului (*Frazeologie, limbaj colocvial și achiziționare de lexic I*), licență anul II, sem I;
- ✚ Teoria și practica limbii/textului (*Frazeologie, limbaj colocvial și achiziționare de lexic II*), licență anul II, sem II;
- ✚ Teoria și practica limbii/textului (*Semantică și raționament verbal*), licență anul III, sem I;
- ✚ Opțional literatură spaniolă (*Cultură și civilizație hispano-americană. Descoperirea, cucerirea și colonizarea Americii / Literatură și culturologie hispanică*), licență anul III, sem II;
- ✚ Cursuri practice de texte și de gramatică, licență anii I, II și III
- ✚ Cultură și civilizație străină (*Interculturalitate hispanică*), master anii I+II, sem II;
- ✚ Curs și seminar complex: limbă și literatură străină (*Dificultăți fonetico-ortografice, morfosintactice, lexico-semantică și stilistice ale limbii spaniole*), master, anii I+II, sem I+II;
- ✚ Curs și seminar special de literatură străină (*Proză hispano-americană contemporană: violență politică, memorie istorică și identitate culturală în romanul hispano-american contemporan*), master anii I+II, sem I+II;
- ✚ Curs și seminar special de limbă străină (*Spaniola americană*), master I+II, sem II.

V). ACTIVITĂȚI DE PREDARE ÎN STRĂINĂTATE

14 – 21 mai 2010: Mobilitate Erasmus, Universitatea din Innsbruck (Austria), cu tema: *La literatura de la comunidad hispánica de los Estados Unidos: En el tiempo de las Mariposas.*

V.1). Cursuri de specializare și perfecționare

9 decembrie 2006: *Los Diplomas D.E.L.E.: iniciación a la administración de las pruebas orales*, Institutul Cervantes, București – Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

noiembrie 2006 – martie 2007: Modul psihopedagogic – Departamentul pentru pregătirea personalului didactic, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

8 mai 2010: *La cultura en el aula de ELE*, Institutul Cervantes, București – Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

- 19 iunie 2010: *La expresión oral en la clase de ELE*, Institutul Cervantes, București – Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- 28 mai 2011: *Gramática didáctica y pragmática*, Institutul Cervantes, București – Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- noiembrie-decembrie 2018: *Velázquez en el Museo del Prado* (2.^a edición), curs MOOC organizat de Museo Nacional del Prado prin Miríadax.

VI). PROIECTE DE CERCETARE ȘI GRANTURI EDITORIALE

VI.1). Proiecte de cercetare-dezvoltare-inovare cu finanțare externă

- 2006 – 2008: Membru în cadrul proiectului *Dicționar de scriitori nord-americani*, finanțat de Ambasada Statelor Unite ale Americii în România, prin American Corner Iași, director de proiect Carmen Ciobanu. Participarea la acest proiect s-a concretizat în publicarea de articole (secțiunea *Articole*) în calitate de co-autor în *Canada anglofonă. Dicționar de autori*, vol. I: A-B, Casa Editorială Demiurg, Iași (cod CNCIS 84), 2007, 197 pp., ISBN 978-973-152-043-8.
- 2006 – 2008: Membru în cadrul proiectului *Dicționar de scriitori nord-americani*, finanțat prin Programul pentru Subvenționarea Literaturii Tehnico-științifice derulat de Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, director de proiect Silvia Manoliu (nr. contract 36/12.05.2008, subvenție acordată: 1.500 RON). Participarea la acest grant s-a concretizat în publicarea de articole (secțiunea *Nume proprii*) în calitate de co-autor în *America mea. Scriitori în context. Dicționar*, vol. A2, bibliografie și iconografie de Florin Mircea Tudor, Casa Editorială Demiurg (cod CNCIS 84), Iași, 2008, 260 p., ISBN 978-973-152-080-3.
- 2007 – 2008: Membru în cadrul proiectului *Comunicare culturală și comunicare lingvistică în spațiul european*, grant finanțat prin Programul pentru Subvenționarea Literaturii Tehnico-științifice derulat de Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, director de proiect Ioan Oprea. Proiectul s-a finalizat cu publicarea, de către prof. dr. Ioan Oprea, în calitate de unic autor, a volumului *Comunicare culturală și comunicare lingvistică în spațiul european*, Editura Institutul European (cod CNCIS 206), Iași, colecția „Academica”, seria „Științele comunicării”, 2008, 455 p., ISBN: 978-973-611-560-8, iar participarea mea la acest proiect a constat în traducerea în limba spaniolă a rezumatului cărții – *Comunicación cultural y comunicación lingüística en el espacio europeo*, pp. 445-455.
- 2008 – 2009: Membru în cadrul proiectului de cercetare *eDTLR – Dicționarul Tezaur al limbii române în format electronic*, finanțat de Centrul Național de Management Programe (CNMP) din Ministerul Educației și Cercetării, prin Programul 4 – Parteneriate în domenii prioritate tip PC, din cadrul PN II Planul Național de Cercetare, Dezvoltare și Inovare pentru perioada 2007-2013 (director de proiect: Eugen Munteanu, nr. contract 91_013/2007, subvenție acordată: 21,053.00 lei, proiect desfășurat în cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza” între anii 2007-2010). Participarea la acest proiect a constat în realizarea de activități de prelucrare a formei scanate a dicționarului pe interfața WEB pusă la dispoziție de partenerii informaticieni de la Facultatea de Informatică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” și efectuarea corecturii a unui număr de 1200 de unități-standard.
- 2015 – 2017: Membru în cadrul proiectului de cercetare *Competențe lingvistice în L3 și identitate multiculturală – variabile de integrare lingvistică ale elevilor români în contexte de imigrație* (cod proiect PN-II-RU-TE-2014-4-2335), finanțat de Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior, a Cercetării, Dezvoltării și Inovării (UEFISCDI), prin Programul Național „Tineri Echipa de Cercetare” – TE 2014 (director de proiect: conf. dr. Silvia Maria Chireac, nr. contract 364 / 01.10.2015, subvenție acordată: 549.000 RON, proiect desfășurat în cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza” între octombrie 2015 și noiembrie 2017).

VI.2). Programe editoriale cu finanțare externă

- Carmen del Bosque, *Enigma din Pădurea Nestematelor* (în colaborare cu Dragoș Cojocaru), contract nr. 14/11/07 din 14 Noiembrie 2007. Valoare: 50 USD/ coala de autor (40.000 semne). Organizator: Editura Arc, Chișinău.
- Yanitzia Canetti, *Lună, lună, lunișoară...*, contract nr. 24/01/2008 din 24 ianuarie 2008. Valoare: 50 USD/ coala de autor (40.000 semne). Organizator: Editura Arc, Chișinău.
- Matilde Asensi, *Totul sub cer* (în colaborare cu Dragoș Cojocaru), Ministerul Culturii, Direcția de Carte, Arhive și Biblioteci, din Spania; ordinul CUL/2683/ 2010, din 1 octombrie, publicat în Buletinul Oficial Spaniol (BOE) nr. 251 de sâmbătă, 16 octombrie 2010, valoare: 4800 euro. Organizator: Editura Humanitas Fiction, București.

VII). MEMBRU ÎN EDITORIAL/ADVISORY BOARD AL UNOR PUBLICAȚII/MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

1. Membru (2012 – prezent) în colectivul editorial (*Editorial Board*) al revistei *Acta Iassyensis Comparationis*. Revistă indexată BDI în cadrul Departamentului de Românică, Jurnalism, Științe ale comunicării și Literatură comparată (Catedra de Literatură comparată și estetică „Al. Dima”) al Facultății de Litere (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, ISSN: 2285-3871, ISSN-L: 1584-6628, http://literaturacomparata.ro/aic/?page_id=161&lang=ro.
2. Membru (2011 – prezent) în comitetul științific (*Advisory Board*) al revistei *Concordia Discors vs Discordia Concors: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Translation and Cross-Cultural Strategies*. Revistă indexată BDI în cadrul Centrului de Cercetare Inter Litteras al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2065-4057, <http://condisdiscon.blogspot.ro/2015/02/aims-and-scope.html>.
3. Membru (2015 – prezent) în comitetul editorial (*Editorial Board*) al revistei *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*. Revistă indexată BDI în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne al Facultății de Litere, Istorie și Teologie (Universitatea de Vest din Timișoara), Editura Universității de Vest, Timișoara, ISSN: 2392-056X, <http://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias>.
4. Membru (2015 – prezent) în comitetul științific (*Advisory Board*) al revistei *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*. Revistă indexată BDI în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne al Facultății de Litere, Istorie și Teologie (Universitatea de Vest din Timișoara), Editura Universității de Vest, Timișoara, ISSN: 2392-056X, <http://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias>.
5. Membru (2018) în comitetul științific (*Advisory Board*) al II *Seminario Internacional de Letras y Culturas Rumanas – Rumanía y la lengua rumana en España*, organizat de Universidad de Alcalá și Instituto Cultural Rumano în colaborare cu Centro de Lenguas Extranjeras și Grupo de Estudios Rumanos, 11 aprilie 2018, Universidad de Alcalá (Alcalá de Henares, Spania).

VIII). FUNCȚII ADMINISTRATIVE

martie 2016 – prezent: membru în Consiliul Facultății de Litere;
octombrie 2016 – prezent: prodecan al Facultății de Litere responsabil cu Cercetarea.

IX). ORGANIZARE MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

- 9 aprilie 2015: organizator al workshop-ului „America Latină: violență, droguri, telenovele? Demontarea unui stereotip”, în cadrul Zilelor Porților Deschise la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași;
- 29 octombrie 2016: co-organizator al Simpozionului Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală” (ediția a X-a), în cadrul Zilelor Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași;
- 7-8 iulie 2017: co-organizator al Colocviului Internațional „Competencias lingüísticas en la lengua española e identidad multicultural en Europa Central y del Este” în cadrul proiectului de cercetare *Competențe lingvistice în L3 și identitate multiculturală – variabile de integrare lingvistică ale elevilor români în contexte de imigrație* (PN-II-RU-TE-2014-4-2335).

X). ALTE ACTIVITĂȚI

X.1). Contribuții la organizarea activității didactice și administrative

- 1). Întocmire orar secția de spaniolă: 2007 – prezent;
- 2). Coordonare orar Facultatea de Litere: februarie 2012 – februarie 2016;
- 3). Elaborare state de funcții secția de spaniolă: 2007 – prezent;
- 4). Testarea cunoștințelor de limbă spaniolă și acordarea atestatelor lingvistice studenților/cadrelor didactice, candidați pentru obținerea unei burse „Erasmus”, pentru masterate, doctorate în țară/străinătate, sau persoanelor care candidează pentru obținerea unui loc de muncă (nivelele A1-C2): 2007 – prezent;
- 5). Organizarea și coordonarea practicii pedagogice a studenților anului al III-lea, secția Limba și literatura spaniolă, la Liceul Teoretic „Dimitrie Cantemir” din Iași și la Palatul Copiilor din Iași: 2017;
- 6). Coordonarea unității Iași a Red de Hispanistas de Europa Central din cadrul CEEPUS: 2016 – prezent;
- 7). Membru evaluator în biroul secțiunii „Atelierul de traduceri”, în cadrul Colocviului Național Studențesc „Mihai Eminescu”: 2012, 2015-2017;
- 8). Membru în comisia de echivalare a notelor studenților Erasmus: 2010 – 2012;
- 9). Membru (președinte) al comisiei de examinare a dosarelor privind obținerea burselor Erasmus+ practică: 2017;
- 10). Membru permanent în comisia colocviului de admitere la gradul didactic I: președinte – feb. 2017, 2018;
- 11). Membru permanent în comisia de evaluare și examinare pentru susținerea gradului didactic II: august 2015 – 2018;
- 12). Membru permanent în comisia de licență: 2011 – prezent;
- 13). Membru permanent în comisia de disertație: 2011-prezent;
- 14). Membru în comisia de admitere master *Limbi, culturi și civilizații străine*: 2017, 2018;
- 15). Membru în comisia de evaluare a dosarelor privind obținerea graduației de merit: președinte – ianuarie 2017; membru – ianuarie 2018.
- 16). Elaborare dosar evaluare periodică ARACIS: studii de licență – programul de studii *Limba și literatura modernă A (engleză, franceză, germană, rusă, italiană, **spaniolă**) – Limba și literatura modernă B / Limba și literatura modernă A – Limba și literatura modernă B (engleză, franceză, germană, rusă, italiană, **spaniolă**)*, 2018;
- 17). Elaborare dosar evaluare periodică ARACIS: studii de masterat – programul de studii *Limbi, culturi și civilizații străine (limbi clasice, italiană, **spaniolă**, rusă)*, 2018.

X.2). Colaborări profesionale

- februarie – octombrie 2006: TRADUCĂTOR – Twinning Project Spain-Romania RO03/IB/FI-08: *Enhancement of the Customs participation into the integrated border management system and alignment in implementation of EC simplified customs procedures to EC standards* (Direcția Regională Vamală Iași).
- 2006 – 2009: TRADUCĂTOR – Centrul de Traduceri și Interpretariat Excelența, Piața Unirii, nr. 6 (între Decora și Librăria Humanitas), Iași.
- 25 – 28 octombrie 2007: INTERPRET – Proiect nr. 01-04-07-SE: *Para un mejor acceso al mercado de trabajo en una Europa ampliada y económicamente integrada* (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași).

- 6 – 8 februarie 2008: INTERPRET – Proiect Leonardo: *e-INDELO Desarrollo de e-herramientas de autoaprendizaje del inglés para profesionales del desarrollo local / Development of English Language e-selftraining tools for professionals in the field of local-regional development*, ES/06/B/F/LA-149475, oct. 2006 – nov. 2008, <http://www.e-indelo.com>, (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași).
- 14 – 17 aprilie 2008: INTERPRET – Twinning Project Spain-Romania – PHARE Project no. RO2004/016 – 772.03.04/A4 (RO04 – IB – JH – 07): *Anticorruption Measures for Border Police and Customs* (Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră, Iași).
- 23 – 27 octombrie 2013: INTERPRET – FILIT. Festivalul internațional de literatură și traducere, Iași.
- 25 – 28 noiembrie 2013: INTERPRET – Proiect co-finanțat printr-un grant din partea Elveției prin intermediul Contribuției Elvețiene pentru Uniunea Europeană extinsă, în parteneriat cu Institutul Național al Magistraturii și Consiliul Superior al Magistraturii: *Consolidarea capacității Ministerului Public de a livra rezultate mai bune în lupta împotriva micii corupții*, Hotel Moldova, Iași.

X.3). Certificări

- 2000: Diploma Básico de Español como Lengua Extranjera, eliberată de Ministerul Educației, Culturii și Sportului din Spania, în colaborare cu Universitatea din Salamanca.
- 2001: Diploma Superior de Español como Lengua Extranjera, eliberată de Ministerul Educației, Culturii și Sportului din Spania, în colaborare cu Universitatea din Salamanca.
- 2006: Autorizație de traducător și interpret nr. 16684, eliberată de Ministerul Justiției.